

Espagnol

LE MOT POUR DIRE

LE MOT POUR DIRE

**Vocabulaire
thématique**

Jean-Paul Vidal

© Bordas

Illustrations : Catherine Beaumont
Conception maquette : Emmanuelle Braine-Bonnaire
Mise en page : Linéale Production
Coordination éditoriale : Isabelle Lecharny
Édition : Christine Ligonie
Révision des textes : Jean-Jacques Carréras

Présentation

Cet ouvrage propose, classés par thèmes, plus de 4 000 mots usuels de l'espagnol d'aujourd'hui à l'attention de tous ceux qui apprennent cette langue et souhaitent acquérir un vocabulaire pratique et vivant. Il s'adresse aussi bien aux élèves du secondaire (collégiens et lycéens) et aux étudiants de premier cycle qu'aux adultes qui veulent consolider leur connaissance de l'espagnol ou qui envisagent d'effectuer un séjour plus ou moins long en Espagne ou en Amérique latine.

Le vocabulaire est réparti en 40 chapitres, divisés eux-mêmes en plusieurs sous-chapitres d'une page. Cette présentation simple et claire facilite la consultation et permet de retrouver aisément un mot dans un contexte thématique donné. Par ailleurs, les termes sont groupés par analogie (et non par ordre alphabétique ou grammatical) afin de favoriser une mémorisation plus rapide.

Au bas de chaque liste, des encadrés « Pour aller plus loin » apportent des informations complémentaires et variées : phrases de la conversation courante, mettant ainsi les mots dans un contexte, tournures idiomatiques, proverbes, remarques grammaticales, éléments de civilisation.

Remarques

- L'illustration : les numéros qui figurent dans les illustrations renvoient aux mots du chapitre suivis des mêmes numéros.
 - En ce qui concerne les traductions, la virgule sépare les synonymes et le point-virgule les différentes acceptions du mot.
 - Nous ne donnons ici que les formes masculines des adjectifs. En règle générale, les adjectifs terminés par *o* changent ce *o* en *a* au féminin. Les autres gardent la même forme pour les deux genres. Ceux en *án, ín, ón, or* prennent un *a* (et l'accent tombe).
 - Les verbes dont le radical change sont indiqués de cette façon : *cerrar (ie)* ; *contar (ue)* ; *pedir (i)* ; *sentir (ie, i)* ; *dormir (ue, u)*.
 - Abréviations utilisées : *fam.* : familier ; *pl.* : pluriel.
-

Índice – Sommaire

PALABRAS Y EXPRESIONES

DE USO CORRIENTE

• MOTS ET EXPRESSIONS D'USAGE COURANT

Para saludar, fórmulas de cortesía

Pour saluer, formules de politesse8

Preguntar y contestar

Demander et répondre9

1. YO Y LOS DEMÁS

• MOI ET LES AUTRES

La identidad – L'identité11

El ser humano – L'être humain12

La familia – La famille (1)13

La familia – La famille (2)14

La vida social, la gente

La vie sociale, les gens15

2. DESCRIBIR • DÉCRIRE

El aspecto físico

L'aspect physique (1)17

El aspecto físico

L'aspect physique (2)18

Formas y colores

Formes et couleurs19

3. EL CUERPO HUMANO

• LE CORPS HUMAIN

La cabeza – La tête22

Los miembros – Les membres23

El tronco – Le tronc24

Los sentidos, las sensaciones

Les sens, les sensations25

4. LA ROPA

• LES VÊTEMENTS

La ropa – Les vêtements (1)28

La ropa – Les vêtements (2)29

La moda, los complementos

La mode, les accessoires30

Tejidos y costura

Tissus et couture31

5. COMER Y BEBER

• MANGER ET BOIRE

La preparación de las comidas

La préparation des repas33

Las comidas, los cubiertos

Les repas, les couverts34

Los alimentos

Les aliments (1)35

Los alimentos

Les aliments (2)36

Los dulces – Les sucreries37

Bebidas no alcohólicas

Boissons non alcooliques38

Beber y fumar

Boire et fumer39

6. LA SALUD • LA SANTÉ

La salud y la enfermedad

La santé et la maladie41

Las enfermedades, la medicina

Les maladies, la médecine42

El sueño – Le sommeil43

El aseo, la higiene

La toilette, l'hygiène45

7. LA CASA • LA MAISON

La construcción

La construction47

La casa – La maison48

La vivienda – Le logement50

Habitaciones y muebles

Pièces et meubles51

Luz y calefacción

Lumière et chauffage52

La cocina, les tareas domésticas

La cuisine, les travaux ménagers53

8. EL ESPACIO Y EL MOVIMIENTO**• L'ESPACE ET LE MOUVEMENT****El lugar, la situación**

Le lieu, la situation56

El movimiento, la dirección

Le mouvement, la direction (1)57

El movimiento, la dirección

Le mouvement, la direction (2)58

La acción, los ademanes

L'action, les gestes59

Adverbios y preposiciones

Adverbes et prépositions60

9. EL TIEMPO • LE TEMPS**El tiempo y sus divisiones**

Le temps et ses divisions (1)62

El tiempo y sus divisiones

Le temps et ses divisions (2)63

El tiempo y sus divisiones

Le temps et ses divisions (3)64

Adverbios y preposiciones

Adverbes et prépositions65

10. LA NATURALEZA • LA NATURE**El cielo y la tierra**

Le ciel et la terre68

La geografía – La géographie69**Los minerales, los metales**

Les minéraux, les métaux70

El agua, el mar

L'eau, la mer71

El clima y el tiempo

Le climat et le temps (1)72

El clima y el tiempo

Le climat et le temps (2)73

11. PLANTAS • PLANTES**Árboles y plantas**

Arbres et plantes76

Plantas y flores

Plantes et fleurs77

12. HORTALIZAS Y FRUTAS**• LÉGUMES ET FRUITS****Las hortalizas – Les légumes**80**Las frutas – Les fruits**81**13. LOS ANIMALES****• LES ANIMAUX****Los animales domésticos**

Les animaux domestiques84

Los animales salvajes

Les animaux sauvages85

Aves y peces

Oiseaux et poissons86

Moluscos, insectos, reptiles

Mollusques, insectes, reptiles87

14. LA VIDA EN EL CAMPO**• LA VIE À LA CAMPAGNE****Agricultura y ganadería**

Agriculture et élevage89

Las faenas del campo

Les travaux des champs90

15. LA VIDA URBANA**• LA VIE URBAINE****La ciudad – La ville**92**La ciudad, los edificios**

La ville, les bâtiments93

Los habitantes, los transportes

Les habitants, les transports94

Los servicios públicos

Les services publics95

16. EL COMERCIO • LE COMMERCE**Las tiendas – Les boutiques**98**Hoteles, restaurantes, bares**

Hôtels, restaurants, bars	99
Comprar y vender	
Acheter et vendre	100

17. EL DINERO • L'ARGENT

El dinero – L'argent	102
En el banco – À la banque	103
Los negocios – Les affaires	104

18. CONTAR Y CALCULAR

• COMPTER ET CALCULER	
Los números, el cálculo	
Les nombres, le calcul	106
Pesos y medidas	
Poids et mesures	107
La expresión de la cantidad	
L'expression de la quantité	108

19. TRABAJAR • TRAVAILLER

Los oficios – Les métiers (1)	110
Los oficios – Les métiers (2)	111
La industria, el mundo del trabajo	
L'industrie, le monde du travail (1) ..	112
El mundo del trabajo – Le monde du travail (2)	113

20. LA ENSEÑANZA

• L'ENSEIGNEMENT	
En clase – En classe	116
El sistema educativo	
Le système éducatif	117
Las asignaturas, los exámenes	
Les matières, les examens	118

21. VIAJAR • VOYAGER

Los viajes – Les voyages	120
Los medios de transporte	
Les moyens de transport	121

22. EN LA CARRETERA

• SUR LA ROUTE	
Los vehículos – Les véhicules	124
La circulación, el tráfico	
La circulation	125

23. EL OCIO • LES LOISIRS

Juegos, caza y pesca	
Jeux, chasse et pêche	128
El ocio, las vacaciones	
Les loisirs, les vacances	129
Los espectáculos, la corrida	
Les spectacles, la corrida	130

24. EL DEPORTE • LE SPORT

El deporte – Le sport (1)	132
El deporte – Le sport (2)	133

25. LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

• LES MÉDIAS	
La prensa, la publicidad	
La presse, la publicité	136
La radio, la televisión, el vídeo	
La radio, la télévision, la vidéo	137

26. TEMAS DE ACTUALIDAD

• THÈMES D'ACTUALITÉ	
El medio ambiente	
L'environnement	140
Fenómenos y problemas sociales	
Phénomènes et problèmes sociaux ...	141

27. HABLAR • PARLER

El habla – La parole	144
La conversación	
La conversation	145
El lenguaje – Le langage	146

28. ESCRIBIR • ÉCRIRE

La lengua escrita	
La langue écrite	148
La literatura – La littérature	149

29. EL ARTE • L'ART**Les artes plásticas**

Les arts plastiques152

El arte, la belleza

L'art, la beauté153

La música, el canto

La musique, le chant154

La fotografía, el cine

La photographie, le cinéma155

30. CIENCIAS Y TÉCNICAS**• SCIENCES ET TECHNIQUES****Ciencias y técnicas**

Sciences et techniques (1)157

Ciencias y técnicas, Internet

Sciences et techniques (2), Internet ..158

31. LA POLÍTICA • LA POLITIQUE**Los pueblos, la historia**

Les peuples, l'histoire160

El Estado, el gobierno

L'État, le gouvernement161

El Estado y el ciudadano

L'État et le citoyen162

Principales países, gentilicios

Principaux pays, leurs habitants163

32. LA JUSTICIA • LA JUSTICE

La justicia – La justice (1)167

La justicia – La justice (2)168

33. LA RELIGIÓN • LA RELIGION

La religión – La religion170

La vida religiosa, el culto

La vie religieuse, le culte171

34. GUERRA Y PAZ**• GUERRE ET PAIX**

El ejército – L'armée173

Las hostilidades

Les hostilités174

35. QUERER Y PODER**• VOULOIR ET POUVOIR**

Querer – Vouloir176

Poder – Pouvoir177

36. LA VIDA AFECTIVA**• LA VIE AFFECTIVE****El amor y el odio**

L'amour et la haine179

El carácter, el genio

Le caractère180

Las emociones – Les émotions181

Alegría y tristeza

Joie et tristesse182

37. LA VIDA MORAL**• LA VIE MORALE**

Las cualidades – Les qualités184

Los defectos – Les défauts185

38. LA VIDA INTELECTUAL**• LA VIE INTELLECTUELLE****El pensamiento, la imaginación**

La pensée, l'imagination187

La inteligencia, el conocimiento

L'intelligence, la connaissance188

En busca de la verdad

À la recherche de la vérité189

39. EL ESPAÑOL DE AMÉRICA**• L'ESPAGNOL D'AMÉRIQUE**

.....190

Para saludar, fórmulas de cortesía

buenos días	bonjour
buenas tardes	bonjour (l'après-midi)
buenas noches	bonsoir, bonne nuit
¡ hola !	salut !, bonjour !
¿ qué tal ?	comment ça va ?
¿ qué hay ?	ça va ?
¿ cómo estás ?	comment vas-tu ?
¿ cómo está usted ?	comment allez-vous ?
adiós	au revoir, adieu
hasta luego	à bientôt, au revoir
hasta la vista	au revoir
¡ (buena) suerte !	bonne chance !

Pour saluer, formules de politesse

por favor	s'il te plaît, s'il vous plaît
gracias	merci
muchas gracias	merci beaucoup
de nada	de rien
con mucho gusto	avec plaisir
perdón	pardon
disculpe, perdone	excusez-moi, désolé
lo siento (mucho)	je le regrette (beaucoup), je suis désolé(e)
¡ cuidado !, ¡ ojo !	attention !
ten cuidado	fais attention

POUR ALLER PLUS LOIN

● Dans la langue écrite, les interrogations doivent toujours être précédées du signe *¿*, les exclamations du signe *¡*.

Ne pas oublier l'accent écrit sur les mots interrogatifs ou exclamatifs : *¿ cómo ?*, *¿ cuándo ?*, *¿ qué ?*, etc.

● Pour appeler au téléphone : *¡ oiga !* (c'est-à-dire « écoutez ! », du verbe *oír*) ; pour répondre : *¡ diga !* (c'est-à-dire « dites ! », du verbe *decir*) ou parfois *¡ dígame !* (dites-moi).

– *¿ está Vicente ?*, est-ce que je pourrais parler à Vincent ?

– *¡ sí, soy yo*, lui-même, oui, c'est moi.

– *¿ de parte de quién ?*, c'est de la part de qui ?

– *¿ quién está al aparato ?*, *¿ con quién hablo ?*, qui est à l'appareil ?

– *¡ soy Carmen*, c'est Carmen.

(voir aussi p. 95 au sujet du téléphone)

● *¡ Ojo !* *Ojo*, « œil », est une interjection très usitée dans le sens de « ouvrez l'œil ! », « attention ! ». Elle est parfois renforcée : *¡ mucho ojo !* Quant à *cuidado*, il s'emploie toujours avec la préposition *con* : *¡ cuidado con el escalón !*, attention à la marche !

Preguntar y contestar

¿ cómo ?	comment ?
¿ por qué ?	pourquoi ?
¿ qué es esto ?	qu'est-ce que c'est que ça ?
¿ cuándo ?	quand ?
¿ dónde está... ?	où est... ?
¿ quién es... ?	qui est... ?
¿ cuál ?	quel ?, lequel ?
¿ cuánto ?	combien ?
¿ verdad ?	n'est-ce pas ?
sí	oui
no	non
no sé	je ne sais pas
de acuerdo	d'accord
vale	d'accord, ça va, OK
muy bien	très bien
¡ bueno !	bon !, bien !
¡ claro !	bien sûr !, évidemment !
desde luego, por supuesto	évidemment, bien entendu
no hay problema	il n'y a pas de problème
sin duda	sans doute
quizás, quizá, tal vez, acaso, a lo mejor	peut-être

Demander et répondre

más bien	plutôt
mejor dicho	ou plutôt
eso es	c'est ça
y, e	et
o, u	ou
pero	mais
sin embargo	cependant
con	avec
sin	sans
como	comme
también	aussi
tampoco	non plus
al contrario	au contraire
en cambio	par contre, en revanche
a pesar de	malgré
no importa	ça ne fait rien, peu importe
¡ qué lástima !, ¡ qué pena !	quel dommage !
menos mal	heureusement
¡ mejor !, ¡ mucho mejor !, ¡ mejor que mejor !	tant mieux !
¡ qué guay ! (fam.)	super !
es decir	c'est-à-dire
porque	parce que

POUR ALLER PLUS LOIN

- Ne pas confondre *¿ por qué ?* (pourquoi ?) et *porque* (parce que).
- *Y* devient *e* devant *i* ou *hi* (*Tristán e Iseo*, Tristan et Iseut) ; *o* devient *u* devant *o* ou *ho* (*siete u ocho*, sept ou huit).
- « Mais » se traduit par *pero*. Quand la première partie de la phrase est négative on emploie *sino* : *Carlos no es español sino chileno*, Carlos (Charles) n'est pas espagnol mais chilien.

Yo y los demás

Moi et les autres



La identidad

el apellido	le nom (de famille)
el nombre (de pila)	le prénom
llamarse	s'appeler
¿ cómo se llama usted ?	comment vous appelez-vous ?
¿ cómo te llamas ?	comment tu t'appelles ?
me llamo...	je m'appelle...
la edad	l'âge
¿qué edad tienes?, ¿cuántos años tienes?	quel âge as-tu ?
el sexo	le sexe
la nacionalidad	la nationalité
soy español, francés	je suis espagnol, français
extranjero (1)	étranger (au pays)
forastero	étranger (à la ville, à la région)
el domicilio	le domicile
la dirección, las señas	l'adresse

L'identité

vivo en Sevilla	j'habite (à) Séville
el número de teléfono	le numéro de téléphone
el carné de identidad	la carte d'identité
la foto de carné	la photo d'identité
el pasaporte	le passeport
la documentación	les papiers (d'identité)
indocumentado	sans papiers
soltero, soltera	célibataire
casado, casada	marié, mariée
viudo, viuda	veuf, veuve
señor, señora	monsieur, madame
señorita	mademoiselle
don, doña	monsieur, madame (devant le prénom)
la firma	la signature
firmar (2)	signer

POUR ALLER PLUS LOIN

● « Carte d'identité » se dit, dans la langue officielle, *documento nacional de identidad* (en abrégé DNI). *Carné* est l'adaptation du mot français « carnet » qui s'emploie également tel quel en espagnol.

● Les Espagnols portent deux noms de famille : celui de leur père suivi de celui de leur mère. Si *Isabel Pérez Sánchez* épouse *Enrique Álvarez Herrero*, elle s'appellera *Isabel Pérez de Álvarez*, la préposition *de* signifiant « épouse de ». Leurs enfants s'appelleront *Álvarez Pérez*. Notez la formule : *la señora de Álvarez, de soltera Pérez Sánchez*, madame Álvarez, née Pérez Sánchez. *Los señores Álvarez*, monsieur et madame Álvarez.

● *Señor, señora, señorita* s'écrivent en abrégé *Sr., Sra., Srta., Don, Doña* (qui ne s'emploient que devant les prénoms) *D., D.a ; Sr. D. Luis Ramírez*, M. Luis Ramírez. Sauf si l'on s'adresse directement à la personne (*sí, señor*, oui, monsieur), l'article défini est obligatoire devant *señor, señora* et *señorita* : *el señor Ramírez es cubano, la señora Sol catalana y la señorita Rojas chilena*, monsieur Ramírez est cubain, madame Sol catalane et mademoiselle Rojas chilienne.

El ser humano

el hombre (3)	l'homme
la mujer (4)	la femme
nacer	naître
el nacimiento	la naissance
el recién nacido	le nouveau-né
el bebé, el nene (5)	le bébé
el lactante	le nourrisson
el niño (6)	l'enfant, le petit garçon
la niña (7)	la petite fille
la niñez	l'enfance
el chico, el muchacho	le garçon
la chica, la muchacha	la fille
el chaval	le gamin, le gosse
el joven, la joven	le jeune homme, la jeune fille
los jóvenes	les jeunes
joven	jeune

L'être humain

la juventud	la jeunesse
la adolescencia	l'adolescence
el adulto	l'adulte
menor de edad	mineur
mayor de edad	majeur
el anciano, la anciana	le vieillard, la vieille femme
los ancianos	les personnes âgées
viejo, vieja	vieux, vieille
la vejez	la vieillesse
la tercera edad	le troisième âge
vivir	vivre
vivo	vivant
la vida	la vie
morir (ue)	mourir
ha muerto	il est mort
el difunto	le défunt
la muerte	la mort
el entierro	l'enterrement

POUR ALLER PLUS LOIN

● L'interjection **¡ hombre !** (homme) exprime la surprise (quoi !), l'incrédulité (allons donc !), l'ironie (voyons !), l'affection (mon vieux !), etc., selon le contexte. Le féminin **¡ mujer !** s'emploie aussi.

● Le mot **caballero** (chevalier) a parfois le sens de **señor** (monsieur) ou de **hombre** (homme) : **peluquería de caballeros**, salon de coiffure pour hommes. **Una señora** signifie une dame, une femme, et **una señorita** une demoiselle ; **peluquería de señoras**, salon de coiffure pour dames.

● **Mayor** et **menor** sont les comparatifs irréguliers de **grande** (grand) et **pequeño** (petit). En parlant d'une personne, ils ont aussi les sens, respectivement, de « plus âgé » et « moins âgé » ; **una señora muy mayor**, une dame très âgée. **Mayor de edad** signifie « majeur » et **menor de edad** « mineur ». Notez la phrase : **¿ qué te gustaría ser de mayor ?**, qu'est-ce que tu aimerais être quand tu seras grand(e) ? ; **yo de mayor quiero ser...**, moi, quand je serai grand(e), je veux être... Le pluriel **los mayores**, « les plus grands », désigne les aîeux ou les grandes personnes (voir le sous-chapitre suivant.)

La familia (1)

el padre (8)	le père
la madre (9)	la mère
el papá, la mamá	le papa, la maman
los padres	les parents
paterno, materno	paternel, maternel
el hijo, la hija	le fils, la fille
los hijos	les enfants
el hermano, la hermana	le frère, la sœur
mayor	aîné
menor	cadet
el parentesco	la parenté
el abuelo (10)	le grand-père,
la abuela (11)	la grand-mère
los abuelos	les grands-parents

La famille (1)

el nieto, la nieta	le petit-fils, la petite-fille
los nietos	les petits-enfants
el tío, la tía	l'oncle, la tante
el sobrino, la sobrina	le neveu, la nièce
el primo, la prima	le cousin, la cousine
el padrino	le parrain
la madrina	la marraine
el ahijado, la ahijada	le filleul, la filleule
el novio, la novia	le fiancé, la fiancée
los novios	les jeunes mariés
enamorarse	tomber amoureux
familiar	familial

POUR ALLER PLUS LOIN

● **El papá** : ne pas oublier l'accent écrit (donc tonique) sur le second **a**, **el papa** (sans accent) désignant le pape.

● **Los padres** (les parents) désigne le père et la mère, et **los parientes** les membres de la famille au sens large ; **un pariente cercano, lejano**, un proche parent, un parent éloigné. Remarquez le mot **pariente** dans le proverbe : **más vale un amigo que pariente ni primo** (mot à mot : un ami vaut mieux qu'un parent ou cousin).

● **Mi hermana mayor**, ma sœur aînée ; **soy el menor de mis hermanos**, je suis le plus jeune de mes frères (et sœurs) ; **hijos menores de 14 años**, enfants de moins de 14 ans ; **mi hermanito**, mon petit frère.

● **Tío, tía** : au pluriel, **mis tíos** a généralement le sens de « mon oncle et ma tante ». Dans la langue familière, **un tío** signifie « un type », et **el tío Emilio** (par exemple), « le père Émile ».

● **El novio, la novia**, familièrement « le (la) petit(e) ami(e) », signifient aussi « le (la) jeune marié(e) » ; **viaje de novios**, voyage de noces. **La petición de mano**, les fiançailles ; **prometerse**, se fiancer.

Un refrán (un proverbe) : **de tal palo tal astilla** (mot à mot : de tel bâton tel éclat de bois), tel père tel fils.

La familia (2)

casarse	se marier
los recién casados	les jeunes mariés
la boda	le mariage, la noce
el matrimonio	le mariage, le ménage
el marido	le mari
la mujer	la femme
el esposo (12)	l'époux,
la esposa (13)	l'épouse
la pareja	le couple
el suegro	le beau-père
la suegra	la belle-mère
los suegros	les beaux-parents
el yerno	le gendre
la nuera	la bru, la belle-fille

La famille (2)

el cuñado,	le beau-frère,
la cuñada	la belle-sœur
está embarazada	elle est enceinte
el embarazo	la grossesse
criar	nourrir, élever
educar	élever, éduquer
la educación	l'éducation
maleducado	mal élevé
el huérfano	l'orphelin
adoptar	adopter
reñir	se disputer ; se brouiller
el divorcio	le divorce
divorciarse	divorcer
se han divorciado	ils ont divorcé

POUR ALLER PLUS LOIN

Dos refranes (deux proverbes) :

antes que te cases, mira lo que haces (mot à mot : avant de te marier, regarde ce que tu fais), il faut réfléchir avant d'agir.

Dios los cría y ellos se juntan (mot à mot : Dieu les crée et eux s'assemblent), qui se ressemble s'assemble. Le verbe **criar**, archaïsme dans le sens de « créer », est courant dans celui de « nourrir », d'« élever » (un enfant, un animal). Le mot **criatura** (créature) désigne aussi un bébé, un petit enfant et un **crío**, un gosse.

● « Mariage » se traduit par **matrimonio** dans le sens d'union légale ou religieuse, (**el matrimonio civil**, le mariage civil), par **boda** ou **casamiento** pour désigner la célébration ou la cérémonie : *asistir a la boda de un amigo*, assister au mariage d'un ami ; *el anillo de boda*, l'alliance ; *regalo de boda*, cadeau de mariage. **Boda** signifie aussi « noce » : *las bodas de oro*, les noces d'or ; *Las bodas de Fígaro* (Mozart), *Les Noces de Figaro*. **Matrimonio** désigne également le couple, un ménage : *un matrimonio sin hijos*, un ménage sans enfants.

La vida social, la gente

la reunión	la réunion
reunirse	se réunir
juntarse	se rassembler
la tertulia	la réunion (d'amis)
convidar, invitar	inviter
la fiesta	la fête
el cumpleaños	l'anniversaire
el santo	la fête (jour du saint patron)
hoy es mi santo	c'est aujourd'hui ma fête
celebrar	célébrer, fêter
felicitar	féliciter
¡ mi enhorabuena !	mes félicitations !
el amigo	l'ami
el compañero	le camarade
las amistades	les relations, les amis
la pandilla	la bande (groupe de personnes)
el guateque	la surprise-partie

La vie sociale, les gens

el regalo	le cadeau
regalar	offrir, faire cadeau de
ofrecer	offrir
dar	donner
la cita	le rendez-vous
citarse	se donner rendez-vous
la visita	la visite
el encuentro	la rencontre
el recado	la commission ; le message
el éxito	le succès
la fama	la renommée
famoso	célèbre
los famosos	les célébrités
la costumbre	la coutume
acostumbrarse	s'habituer
soler (ue)	avoir l'habitude de

POUR ALLER PLUS LOIN

Un refrán : *dime con quien andas y te diré quien eres*, dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.

● **Les présentations :**

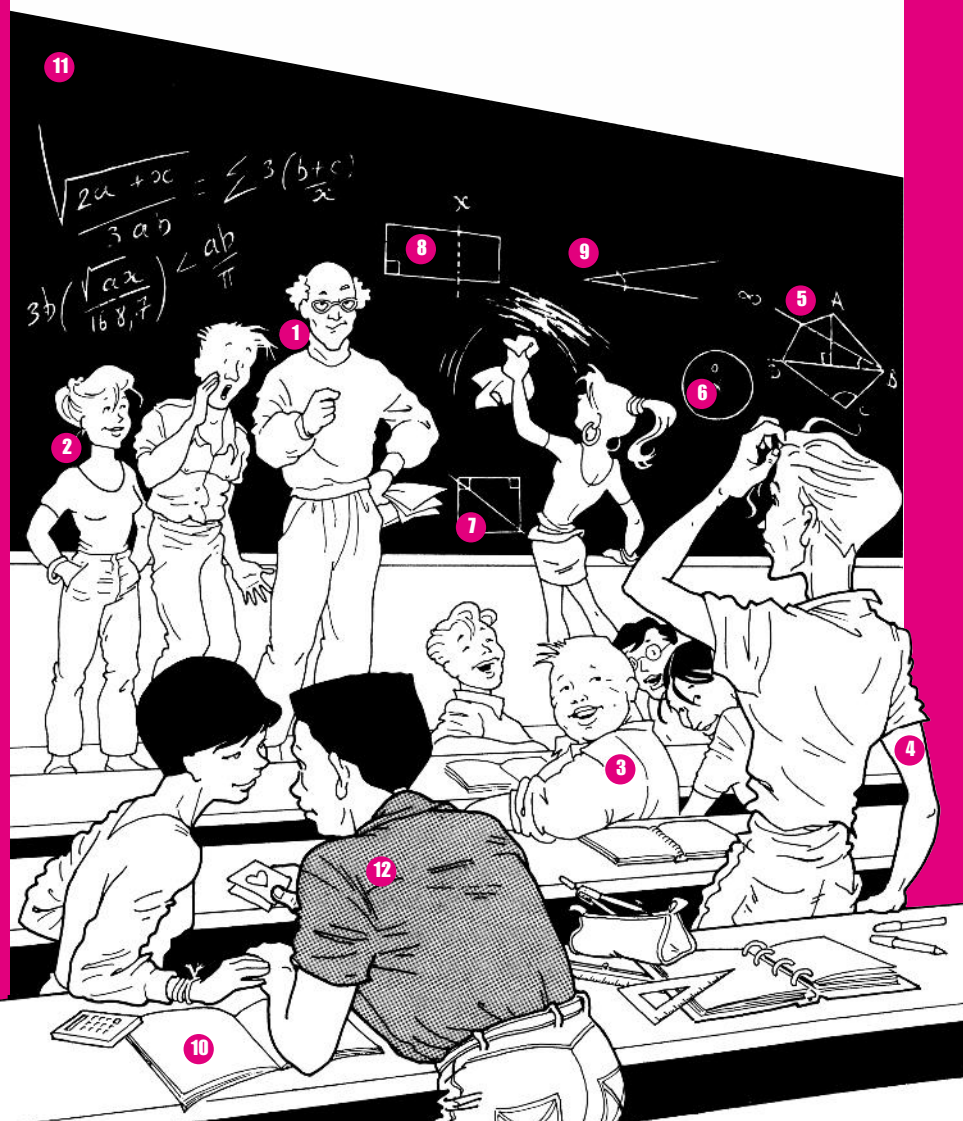
- *Le presento a mi hermano Paco*, je vous présente mon frère Paco.
- *Mucho gusto (de conocerle)*, enchanté(e) de vous connaître.
(On peut dire *encantado, encantada* à la place de *mucho gusto*.)
- *El gusto es mío*, enchanté(e) (réponse).
- *Ha sido un placer conocerle*, ravi(e) d'avoir fait votre connaissance.

● Le mot *la gente* (les gens) est féminin singulier : *la gente es así*, les gens sont comme ça ; *había mucha gente*, il y avait beaucoup de monde. Le pluriel *las gentes* s'emploie parfois.

● Les mots familiers « copain », « copine » n'ont pas d'équivalent exact : un vieux copain, *un amigo de toda la vida* ; ma meilleure copine, *mi mejor amiga* ; mes copains de classe, *mis compañeros de curso*.

● S'agissant d'un rendez-vous avec le médecin, le coiffeur, etc., on dira : *tengo hora en el dentista*, j'ai rendez-vous chez le dentiste ; *me ha dado hora para el jueves*, il m'a fixé un rendez-vous pour jeudi. *Prevía petición de hora*, sur rendez-vous.

Describir Décrire



El aspecto físico (1)

la apariencia	l'apparence
la dimensión	la dimension
el tamaño	la taille, la grandeur
la altura	la hauteur ; la taille
alto (1)	haut ; grand (une personne)
la longitud	la longueur
largo	long
la anchura	la largeur
ancho	large
la profundidad	la profondeur
profundo	profond
bajo	bas ; petit
corto	court
grande, gran	grand

L'aspect physique (1)

pequeño (2)	petit
recto	droit
llano	plat
torcido	tordu
doblado	plié
espeso	épais
grueso, gordo (3)	gros
delgado (4)	mince, maigre
estrecho	étroit
entero	entier
normal	normal
enorme	énorme
inmenso	immense
gigantesco	gigantesque
gigante	géant
enano	nain
minúsculo	minuscule

POUR ALLER PLUS LOIN

❗ **Ojo !** *largo* veut dire « long » et non « large », qui se dit *ancho*. *Ancho* peut avoir également le sens de « trop large », « trop grand », en parlant d'un vêtement par exemple.

● « Grand » se traduit par *alto* quand on se réfère à la taille (*una mujer alta*, une grande femme), par *grande* (placé après le nom) pour indiquer la dimension : *una sala grande*, une grande salle (ou *una gran sala*). *Grande* s'apocope en effet en *gran* devant un nom masculin ou féminin singulier (notamment lorsqu'il s'agit d'une grandeur abstraite ou figurée) : *un gran pintor*, un grand peintre ; *un gran número de...*, un grand nombre de...

Grande, gran peuvent aussi se traduire par « gros », « grosse » : *un pecho grande*, une grosse poitrine (voir aussi p. 24 à propos de l'aspect extérieur d'une personne).

● Les suffixes sont d'un emploi très fréquent en espagnol, surtout les diminutifs pour exprimer la petitesse avec, presque toujours, une valeur affective (voir p. 179). Le suffixe diminutif *-ito, -ita* est le plus courant : *una casita*, une petite maison. Autres suffixes : *-cito, -illo*, etc. Le suffixe augmentatif le plus employé est *-ón, -ona*, avec souvent une connotation péjorative. Le suffixe *-ísimo, -ísima* sert à former le superlatif absolu : *altísimo, muy alto*, très haut.

El aspecto físico (2)

ser	être
existir	exister
la existencia	l'existence
la realidad	la réalité
real	réel
concreto	concret
sólido	solide
la presencia	la présence
parecer	paraître, sembler
el cambio	le changement
cambiar	changer
transformarse	se transformer
volverse (ue), ponerse, hacerse	devenir
resultar	résulter, être
la diferencia	la différence
diferente, distinto	différent, distinct

L'aspect physique (2)

la variedad	la variété
variado	varié
igual	égal
hermoso	beau
bonito	joli
mono	mignon, joli
atractivo	attirant, séduisant
feo	laid
ridículo	ridicule
común	commun
corriente	courant
vulgar	vulgaire
raro	rare ; bizarre, curieux
extraño	étrange
extraordinario	extraordinaire
excepcional	exceptionnel

POUR ALLER PLUS LOIN

- Rappelez-vous que l'espagnol a deux verbes « être », *ser* et *estar*, dont le choix est souvent délicat. *Ser* s'emploie notamment pour définir : *María es alta y guapa*, Marie est grande et belle. (voir p. 56, 182 et 185).
- Beau, belle : *hermoso, hermosa* est l'adjectif courant, *bello, bella* appartient à la langue soignée, *guapo, guapa* s'applique seulement aux personnes (voir p. 153).
- Joli : *un color bonito*, une jolie couleur ; *una chica bonita*, une jolie fille (on peut employer aussi l'adjectif *lindo*) ; *¡ qué nene más mono !*, quel joli, mignon bébé ! L'adjectif *precioso* (précieux) a aussi le sens de très joli, ravissant.
- Laid : *ser más feo que Picio*, être laid comme un pou (Picio est un personnage imaginaire).
- Le verbe *resultar*, d'un emploi très fréquent, suggère l'idée d'une conséquence et peut se traduire par « être » : *esta decisión resulta inoportuna*, cette décision est inopportune.
Volverse, ponerse : voir page suivante.

Formas y colores

la cosa	la chose
el objeto	l'objet
la figura (5)	la figure
el círculo (6)	le cercle
circular	circulaire
la esfera	la sphère
esférico	sphérique
el cilindro	le cylindre
cilíndrico	cylindrique
el cono	le cône
cónico	conique
el cubo	le cube
cúbico	cubique
redondo	rond
el cuadrado (7)	le carré
cuadrado	carré
el rectángulo (8)	le rectangle
rectangular	rectangulaire
el triángulo	le triangle
triangular	triangulaire
la pirámide	la pyramide
el ángulo (9)	l'angle
la base	la base

Formes et couleurs

el lado	le côté
la punta	la pointe
puntiagudo	pointu
ovalado, oval	ovale
el agujero	le trou
el color	la couleur
blanco (10)	blanc
negro (11)	noir
gris (12)	gris
amarillo	jaune
anaranjado	orangé
azul	bleu
rojo	rouge
de color rosa	rose
verde	vert
beige, beis	beige
marrón	marron
violeta	violet
oscuro	obscur, sombre ; foncé
claro	clair
brillante	brillant
pálido	pâle

POUR ALLER PLUS LOIN

● *Azul claro, celeste*, bleu clair, ciel ; *verde oscuro*, vert foncé ; *una foto en blanco y negro*, une photo en noir et blanc ; *una novela rosa*, un roman à l'eau de rose ; et, au figuré, *verlo todo color de rosa*, voir tout en rose.

❗ **Ojo !** le mot *color* est masculin : *los colores nacionales*, les couleurs nationales ; *ponerse de mil colores*, passer par toutes les couleurs, rougir. « Rougir », en parlant d'une personne, se dit : *ponerse rojo* ou *colorado*, littéralement « devenir rouge ». « Devenir » est ici traduit par *ponerse*, qui indique un changement passager, accidentel. Pour exprimer l'idée d'un changement durable, « devenir » se traduit par *volverse* ou *hacerse*.